

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 11 (1897)

Artikel: Il regiment svizzer de Roll en survetsch ingles : 1795 entochen 1801 : tenor il diari de sergent Giachen Gius. Tomaschett de Trun
Autor: Tomaschett, Giachen Gius. / Vincenz, P. A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-181205>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il regiment svizzer de Roll

 en survetsch ingles

1795 entochen 1801

tenor il diari de sergent Giachen Gius. Tomaschett de Trun.

ediu da

P. A. Vincenz.



Introducziun.

Igl ei enconuschent co ils Svizzers e Grischuns han suenter lur gloriusas bataglias ell' ujjara de Burgund, sil brutg de Mals etc. entschiet a bandunar lur patria per se render en survetschs guerils sut crunas jastras, particolarmein en Frontscha e con de lur saun ei vegnius spons leu. Schegiè ch'igl ei buca de negar, ch' ils survetschs jasters dils Svizzers hagien portau ad els bein biars avantatgs, tont a singuls sco al general, eran lur varts umbrivaunas tuttina pli pesontas che las soleglivas e paucs patriots vegnan oz il di a deplorar la fin de quei mistregn. Con trist fuva ei, curche ils Svizzers sut ina cruna eran fetg savens el cass de stover batter encunter lur frars, che survevan ad autras crunas! Tgi enconuscha buca la risposta, che colonel Stuppa ord il Grischun ha dau silla pretensiun d' in emplotau della curt de Ludovic XIV, che culs thalers, ch' ils Svizzers hagien retratg dals retgs de Frontscha, savessi vegnir sulau la via da Paris entochen Basel, remarcont, che cul saun ch' ils Svizzers hagien spons pils retgs de Frontscha, savessi vegnir empleniu ina canal da Paris entochen Basel! Gest il medem mussan a nus ils evenements dil regiment Roll.

La historia dil regiment svizzer *de Roll* en survetsch inglès, ch' ei denter quellas dils auters regiments svizzers en survetschs jasters buca la meins interessanta, ei entochen el novissim temps stada pauc enconuschenta. Pér 1893 ha litinent-colonel Bürkli publicau quella en sia excellenta lavur en igl 88^{avel} cudisch 'della „Feuerwerker-Gesellschaft“ de Turitg. Las fontaunas, ord las qualas el ha retratg il material, ein quasi tuttas de natira privata e consistan ord entginas notizias, correspondenzas e diaris d' ensaconts officiers de quei regiment, ils quals practicavan dentont

sco vers gueriers plitost de manar la spada che la plema. Documents publics existan sul survetsch inglès tont meins, che quel basava buca sco il survetsch franzos sin ina capitulaziun, serada dal stat, mo fuva dapli 1792 en conseguenza della posiziun della Svizzerà visavi la Frontscha en contrari formalmein scommondaus. Lezza verteva buca, che la Svizzerà ed il Grischun concedessan alla Engheltiara, sia exprimida inimitga, la recrutaziun de forzas guerrilas. Ils archivs svizzers contegnan perquei sul survetsch inglès era nuot auter, ch'entgins scommonds de recrutaziun cun smanatschas de castitgs. Mo donn, che Bürkli ha tier sia lavur buca era giu en mauns il diari de sergent Tomaschett, il qual nus taxein per ina dellas impurtontas fontaunàs pella historia dil regiment Roll e laschein sco interessant ed a riguard ils survetschs jasters rar document romontsch comparer cheu-suenter en squetsch. Sco criteri per tala ovra de Tomaschett alleghein nus aunc d'haver confrontau principalmein ils datums conteni en quella cun tals ella lavur de Bürkli e d'haver anflau quels tales quales tscheu sco leu.

Empau pli tard mo aunc el medem temps cul regiment Roll stavan en survetsch inglès ils dus regiments svizzers Wattenwyl e Meuron. Era fuvan aunc dus batagliuns ord ils regiments svizzers-spagnols Rüttimann ed Jann vegni pegliai dals Inglès 1799 sill' insla Menorca ed incorporai a lur armada. — El suondont volein nus, sebasont silla lavur de Bürkli, schar preder al diari de Tomaschett ina curta survista dil regiment Roll u regiment Royal Etranger sco quel se clamava alla entschatta.

Il barun Ludovic de Roll de Solothurn era avont la revoluziun franzosa capitani el regiment della garda svizzerà en Frontscha cul rang de litinent-colonel. 1789 eis el emigraus cul comt d' Artois (il posteriur retg Carli X), ch' era lu colonel della garda dils Svizzers e tiel qual el fuva adjudant. Ensemblamein cun quel ha el partecipau vid las campagnas de 1792 e 1793 encunter la revoluziun ed ei vegnius promovius dad el sco colonel.

L' Engheltiara, sforzada entras ils evenements sil continent d' augmentar sia armada, commissionescha Roll d' organisar in regiment svizzer de dus batagliuns. Quei fuva il Schaner 1795. Il moment pareva favoreivels, essend ils Svizzers curt avond catschai ord survetsch franzos e bein gleiti suenter en conse-

quenza dellas victorias e conquistas dils Franzos era ord survetsch hollandès. Che Sardinia e Spagna havevan gia profitau dell' occasiun e recrutau en quei intervall quater regiments, haveva pauc de muntar.

Roll haveva alla biala entschatta l'intenziun d' offerir il commando effectiv sul regiment al capitani Jost Dürler de Luzern, ch' era cun aunc il capitani Salis-Zizers staus il meglier defensur dil palaz dellas Tuilerias duront ils 10 d' Uost 1792. Tenor usit de gliez temps stoveva il proprietari dil regiment surdar il commando effectiv sur quel ad in litinent-colonel e sco tal fuva Dürler dentont promovius.

Dürler, che possedeava buca gronda facultat, stava gest quei moment senza piazza ed accepta l' offerta cun se render immediat ad Utrecht per leu s' entelgir cun Roll sull' erecziun dil regiment. El speculava d' organisar la recrutaziun da Luzern anora pell' entira Svizzer entuorn cun tschercar adatai uffiziers, ils quals stovevan puspei se survir da fidai sutuffiziers. Doveva la recrutaziun reussir, stovevan avont tut ils magistrats els differentes cantuns vegnir gudognai e quei mava buca auter ch' entras offertas de bein selarisadas plazzas d' uffiziers a lur figls ni parenzs.

Gia alla entschatta havein nus sentiu, che la missiun d' engaschar truppa ella Svizzer pil survetsch inglès, era buca tont leva. Dapli che Barthélemy, ambassadur de Frontscha en Helvetia, haveva enconuschientscha de quei che passava, fa el energica opposiziun encunter la recrutaziun d' in regiment svizzer per ils inimitgs della Frontscha. La circumstanzia, ch' en Svizzer se rasava la fama, che la pretendida recrutaziun pell' Engheltiara daventi en favur digl emigrau prenci franzos e ch' il regiment portava il num „Royal Etranger“ promoveva aunc las difficultats. Ils guvern cantonals temevan d' iritar la nova republica franzosa e festginan de scommondar la recrutaziun.

Il medem daventa era el Grischun, nua che capitani Philip Capol de Flem ha sin via de publicaziun protestau encunter tala procedura. El se lamenta, ch' il guvern commondi ad el la libra recrutaziun per sia atgna compagnia, malgrad ch' il decret de 1748 garanteschi quei dretg a scadin capitani grischun e che la neutralitat seigi entras questa recrutaziun pereclitada nuot da pli e nuot da meins ch' entras quellas digl onn avont pils 3 regiments per Sardinia: Zimmermann, Bachmann e Peyer-Imhof e pil regiment Jann per Spagna. La protesta de Capol encunter

il scommond dils caus grischuns vegn sustenida da Dürler sin tuttas manieras e buca senza success, pertgei denter ils offiziers dil regiment figureschan sper Capol ord il Grischun aunc litinent Juvalta e secund litinent Caprez, figl dil cau della Ligia Grisca. En ina brèv, la quala Dürler termetta igl Atun 1795 ord il depot de Villingen a landrichter Caprez a Trun, protesta quel energicamente encunter las tendenzas, che vegnien supponidas tiels organisaturs dil regiment. El scriva denter auter en quella: „Jeu hai l'honor de segirar Sia Sabientscha, ch' il regiment Royal Etranger vegn commandaus dal barun de Roll e da mei, ch' essan omisus stai colonels e capitani el regiment della garda svizzera en Frontscha e che tuts signurs offiziers de quei regiment ein Svizzers, che han surviu els differentes regiments svizzers de Frontscha; ch' il regiment Royal Etranger ei plianavont in regiment regular ed indrizzau sin pei svizzer e che nossa capitulaziun culla curt inglesa stat sil medem pei sco quella dils regiments svizzers stai en Frontscha, aschia che nus savein buca vegni termess e duvrai ordeifer l' Europa. Igl ei pia evidentamein fauls, che nus doveian vegnir embarcai ad Ostindia. Las scartiras, ch' jeu hai surdau a capitani Capol, vegnan a perschuer ils bein sabis caus dellas treis ligias e tuts bravs commembers de Lur stat, che la banda de Giacobiners ha rasau ora nuot auter che masegnas sul survetsch inglès e sul regiment Royal Etranger.“

La dieta digl Juni 1795 a Frauenfeld haveva era s' occupau de quella questiu, mo senza prender negina decisiun. — D' indrizzar pella recrutaziun dil regiment publics biros sin territori svizzer era dentont buca stau de patertgar. Cun consentiment digl imperatur austriac s' anflava il birò principal a Villingen el Schwarzwald ed il marcau de Waldshut era il liug de redunar la truppa, nua ch' ils sutoffiziers recrutonts stovevan menar la recrutta cun tutta precauziun en gruppas de 4 entochen 6 umens.

Schegiè che la capitulaziun era buca aschi zun perfetga sco ins podess concluder ord la brèv de Dürler a Caprez e ch' en biars cantuns esistevan grondas peinas tont sil s' engaschar sco sil recrutar, tentava e stimulava il sold inglès, il qual survargava lunsch quel de tuttas autras pussonzas, tuttina de s' engaschar.

Il major haveva annualmein 10,253 francs de Frontscha;

Il capitani, 7,785 „ „ „

Il litinent, 2,440 „ „ „

Il simpel grenadier, 328 francs de Frontscha;

Il simpel fisilier, 292 " " "

Ei se capescha, che cun in tal sold fuva l'elecziun denter ils offiziers annunziai fetg gronda, aschia che Dürler pudeva rapportar al commissari inglès, ch' il corp d' offiziers de siu regiment laschi encürir en scadina autra armada in de siu paregl. La summa totala dils offiziers muntava sin 54.

Scadin batagliun conteneva ina compagnia grenadiers, ina compagnia catschadurs e 7 compagnias fisiliers.

L' uniforma dils grenadiers e fisiliers era de scarlata; quella dils catschadurs verda. Tier paradas portavan tuts caultschas alvas. Ils grenadiers portavan la capetscha de palagna, ils catschadurs ed ils fisiliers il tschaco cun ina pintga plema cotschna-alva. L' uniforma dils offiziers cun lur bolettas d' argent, lur brigliantas garnituras sil tschaco e lur tschenta de seida fageva in grond effect.

La bandiera dil regiment cun la crusch alva sin teila cotschna furva in present dallas damas de Solothurn. Igl engirament a quella ei vegnius pretaus dal regiment la fin de Juli 1795 a Villingen avont il colonel Roll cun gronda solemnitat. Ils 16 de December 1795 dumbrava il regiment 1800 umens ed ei vegnius expedius en Corsica. Mo ussa volein nus laschar relatar ils ulteriurs evenements de quel il diari sez.

Da sergent[†] Giachen Giusep Tomaschett, in guerrier, sco il lectur de siu diari vegn a ver, che ha duront sia veta militera buca empriu d'enconuscher mo siu offizier e sia buis, ei a nus enconuscent, ch' el ei bein gleiti suenter siu return ella patria maridaus cun Maria Appolonia Genelin, ord la quala letg ei naschiu 1805 ina soletta figlia cul num Anna Maria, maridada pli tard cun assistent Tumaisch Decurtins de Trun e morta 1879 senza descendenza. Tomaschett sez haveva ella campagna ell' Egypta piars in maun.

Remarcabel ei, ch' el tilla buca flad en siu diari dils nums de ses emprims offiziers dil regiment sco p. e. dil renomau Dürler e de Capol, che ha fatg gronda carriera militera ed ei morts 1824 a Paris sco marschal de camp.

Il present diari ha Tomaschett elaborau bein gleiti suenter siu return a casa sin fundament de sias continuontas notizias fatgas duront il survetsch. Igl original dil diari sez exista buca pli, mo bein ina copia, prida els anno 30 da gerau Tumaisch

Antoni Lombriser a Trun-Arvella, al qual nus havein èra d'engraziar las indicaziuns sul personal de Tomaschett e sul diari.

La publicaziun dil diari suonda en siu text original cun excepziun d'entginas correcturas vid l'interpuncziun etc. e cun applicar tont sco pusseivel l'ortografia nova.

Trun, ils 8 de November 1896.

Igl editur.

Ina curta descripziun

dil

*viadi, dils marcaus e dellas fortezias, che ha traversau il
Giachen Giusep Tomaschett de Trun, sergent el regiment, che
se clamava Royal Etranger, ussa regiment Roll, ch' ei staus
eregius dalla gronda potenza d' Engheltiara 1795 ed ei passaus
da Tiara Tudestga tras l' Italia en Corsica, tratg tras Gibraltar
en Portugal, da leu a Menorca, per l' entira mar mediterranea
ed alla fin 1801 ella Egypta.*



Emprima partiziun.

Dalla Tiara Tudestga en l' Italia e Corsica.

Co leu ei passau e tgei leu ei viu.

 entont che ord quella horribla revoluziun de Frontscha era naschiu gronds dischuordens ed ell'entira Europa vegneva smanitschau ujarra, ha lu scadin potentat priu precauziun de sia existenza e perquei encuretga ils mettels necessaris, ch'ei in dils principals de posseder armadas bein reguladas e buca meins curaschusas e fideivlas.

Engheltiara ha de quei buca dormiu giu e se profitau della caschun! Dentont che biars valerius schuldaus e fideivels uffiziers svizzers e tudestgs vegnevan cassai e catschai daven dal vegl bien survetsch de Frontscha e dismiss sin la pli scandalusa moda, ha Engheltiara per segirar sia tiara ed auc forse per entras quella revoluziun encurir de creschentar quella ed ils hanletgs sillas inslas e sin la mar termess en la Tiara Tudestga commissaris cun favoreivlas capitulaziuns per eregier regiments. Denter quels ei staus in dils emprims il regiment nummaus *Royal Etranger*, che ha giu per siu colonel in tal signur de Solothurn che se clamava *Roll*, sco il regiment sez ha suenter giu quest siu num.

La schuldada ed ils biars uffiziers fuvan svizzers, tonatont se sanflavan era cheudenter dad autras naziuns. Il principal birò de recrutaziun s'anflava cun consentiment digl imperatur austriac el marcau de Waldshut, che schai denter la Svizzera ed il Schwarzwald. Il liug principal per rimnar ensemen ils batagliuns era Villingen denter il Schwarzwald e la Suevia. La sincèra capitulaziun e la buna paga han effectuaun, ch'en paucs meins ei igl entir regiment staus complets.

1795 igl emprim d'Uost vegn il command d'Engheltiara, ch'il regiment deigi trer en garnischun els dus marcaus de Constanz e Radolfszell, che schaian sils confins svizzers. Cheu essan

nus restai entochen il meins December. Ils 16 de December vegn puspei il commond dalla potenza d' Engeltiara de marschar ord garnischun e trer encunter l' Italia per vegnir sin l' insla corsicana. Sil moment havein nus bandunau nossas garnischuns ed essan aunc gliez di arrivai entochen Closterwald. Ils firaus Nadal essan nus stai eri el marcau de Leutkirch e da leu essan nus cun grond laud de nos deportaments tratgs navent dalla Tiara Tudestga, tras il Tyrol per Innsbruck, Sterzing, Brixen, tras il Tridentin entochen Mantua. Leu essan nus stai eri 27 dis. Süenter quei essan nus puspei marschai navent entochen Corbini, in marcau ch' udeva tier al duca de Modena. Leu essan nus puspei stai eri tgi 5 e tgi 10 dis per far provisiun. Cheu ei il schuldau vegnius provedius cun tut quei ch' el haveva basegns per siu se vestgir ed auter necessari per far viadi sin tiara, pertgei che a nus era serau il port de mar a Livorno, nua ch' era per nus destinau de se metter sin l' aua. Il grondduca de Toscana haveva stoviu serar ina capitulaziun culs Franzos per buca dil tut stover schar ruinar sia tiara. Quei ha era dau caschun, ch' Engeltiara ha stoviu haver per nus auters pass. Depia che a Livorno era per nus serau, havein nus stoviu marschar tras la tiara dil duca de Modena e tras igl entir stat dil Papa per vegnir el fort de Civitavecchia. — Cun tut havein nus stoviu prender la via tut sin in auter maun per Castelfranco, Bologna e tras quei havein nus era podiu a Maria de Loretto, quei liug de tonta devoziun, nua ch' ils aunghels han portau la casa de Nossa-Dunna ed autras miraculusas caussas, che vegnan leu miraculusamein preservadas. Cheu hai jeu era giu la caschun de far la mia devoziun. Da leu navent havein nus passau il Tolentin e tras il stat dil Papa, che nus eran mo 4 uras navent dal grond marcau de Roma. Leu fissan nus bugient stai ira, mo nus stovevan marschar vinavont ed havein buca podiu vegnir en quei grond, bi marcau de Roma.

Ils 3, ils 5 ed ils 8 d' Avril 1796 essan nus arrivai en Civitavecchia, ch' ei in marcau dil Papa, schai sper la mar mediterrana ed ha in stupent port de mar cun ina fortezia dasperas. Cheu essan nus ils 16 d' Avril tuts s' embarcai ed ils 17 tratgs navent en 12 navs de transport, duas fregatas d' ujarra ed in corseur per nossa guardia e schon ils 24 d' Avril essan nus arrivai a Bastia, in port de mar en Corsica. Leu havein nus fretg igl ancher e fatg provisiun de tut quei che nus havevan basegns

entochen Ajaccio, nua che nus havevan il command de desbarcar. Suentar haver fatg nossas provisiuns essan nus tratgs leu navent per vegnir ad Ajaccio. Igl ei dentont vegniu in suffel contrari, che ha nus bess tut sin in auter maun encunter ils confins de Frontscha, buca da lunsch de Toulon. Mo sin quei ei vegniu in auter pli suffel favoreivel, che ha nus turnantau anavos, che nus essan tonatont schon ils 29 d'Avril arrivai en Ajaccio, nies liug destinau. Ajaccio ei in marcau de Corsica cun in port de mar ed ina ferma fortezia de schurmia il port ed il marcau. Quei marcau ha in uestg, ch' auda tier agli archiuestg de Pisa. Cheu ei era il liug, danunder che Bonaparte ei de casa; jeu hai mez viu la casa e sundel biaras gadas staus lieht per commons e rapports dils offiziers, ch' eran leu ina part loschai. Ei era ina càsa buca fetg gronda, mo ei vegn ussa era vegnir creschenta.

Ils 12 de Matg ha nies regiment schon stoviu trer en camp encunter enzatgei purs rebels. Ei ha dentont buca cuzzau ditg, ch' ils biars de quels rebels han se sutamess e per ina enzena, ch' in enconuschi ils obedeivels ha nies general Hornek dau il command de purtar in pindun tshietschen. Ils rebels ein dentont, plaun e plaun, ira in ord l' auter e nus havein puspei podiu turnar en noss quartiers.

Ils 10 de Juli dat il general Hornek il command a nies regiment de trer ora 224 umens, sco ei vegniva era dau tonts Inglès, per termetter sil detaschament a Bastia. Cheu ha il regiment tratg ora a siu plascher tut dils pli bials umens e termess per tiara a Bastia. Quels stovevan vegnir leu, sco per paretga d' honur pil guvernader e vice-retg, ch' era leu de quei temps sco per in emprim general. Quei ha dentont buca cuzzau ditg; ch' els han survegniu il command de returnar tiel regiment, che fuvà aunc adina en Ajaccio. Mo schinavont che per tiara fuvan ruhas e sliatas vias ed aunc malsegir dals purs, ch' entschavevan puspei a serebellar, vegn ei per quella fin ordinau de semetter sin barca e turnar per mar; nua ch' ils 6 d' Uost ein els tratgs navent da Bastia cun in favoreivel suffel ed arrivai entochen Bonifacio. Leu han els se fermau e stai eri 24 uras. Gest ils 9 d' Uost ein els tratgs navent cun in favoreivel suffel, tonch' ei fissan buca stai tont dalunsch d' Ajaccio. Suentar mesa notg ei dentont levau in suffel terribel contrari e la mar ha entschiet a better sgarscheivlas undas, che smanatschavan buc' auter che

de metter tut sutsura. La fregata, che compognava per lur guardia, ei cun ina gada stada ora sin igl ault della mar. Il capitani della nav de transport, nua ch' il militèr fuva lient, voleva trasora tener suenter las rivas, perquei ei ella vegnida bessa encunter in grip e leutras survegni in grond scarp, aschi grond, ch' igl ei buca stau pusseivel pli de stupar ed el valsen d' in quart d' ura ei la nav stada cargada cun aua, che tut la glieut cun la nav ensemen ein fundai e tristamein stoviu piarder la veta. Sulettamein 5 schuldaus e 2 navadurs han podiu se salvar entras se nudar u tras autras congiunturas. Tuts ils auters, ch' ei stau il diember de 257 persunas, han stoviu morir sut las undas della mar. Quei ei daventau ils 10 d' Uost entuorn las 3 dil di. Denter quels ei stau in de nossa tiara, ch' ei staus mitschaus, in de *Muster*, fegl de doctor *Tumaisch Berther*.*) Jeu sun per ventira buca staus leu curche quels ein stai vegni tratgs ora de termetter a Bastia; jeu eral loschaus ora sin ina posta en in vitg, pervia ch' igl entir regiment podeva buca star tut en quei pign marcau d' Ajaccio. Cheu po ins maneivel, imaginar cont trist ch' igl ei stau, curch' igl ei vegniu las novas, che tonta brava glieut seian ira sutsura! Tonpli ha quei fatg gronda sensaziun a nies regiment de stuer piarder tonts umens aschi malsventireivlamein, giè ual ils principals e bials umens! Denter auter havein nus piars in dils pli perfetgs e buns uffiziers**), che saveva il pli bein commandar il regiment ed auters biars bravs uffiziers e valerus schuldaus. Per mussar il mal, che quella glieut eran ira sutsura en quella trista aferà, ha il nies regiment 3 venderdis l' in suenter l' auter schau giu tuts ils canuns e buis per ina salvia a la trista memoria de tala perdita.

Dentont ha igl accord de submissiun dils Corsicaners buca cuzzau ditg, sco ils Corsicaners havevan la moda de buca star sut ditg a negin, tonch' ils purs entschavevan puspei en bein enqual liug a serebellar. Sin quei ha Engheltiara se resolvü

*) Sco Dr. Pl. Berther relatescha, haveva quest *Berther* entschiet ils studis theologics, mo ha siu insinuaziun de litinent Caprez schau s' engaschar e baratau sia clamada elegida culla clamada militèra. Suenter las campagnas dil regiment Roll eis el buca returnaus pli a casa ed ei se rendius en l' Engheltiara.

**) Major *Dieffenthaler* de Bremgarten, che commandava sper litinent-colonel Dürler l' in dils dus batagliuns dil regiment. Entras quei naufraghi han aunc 11 uffiziers dil regiment piars la veta.

de totalmein bandunar quella tiara u insla e schar sura la sort a sesezza. Per quella fin han ils Inglès entschiet a rebitschar ensemen tuts ils magasins e muniziuns d' ujarra, ch' ei havevan sin quell' insla e se preparau de tut metter ellas navs e tont pli spèrt bandunar totalmein l' insla de Corsica.

Ils 19 d' October ei tut stau embarcau ed ils 21 d' October 1796 havein nus tut bandunau cun schar anavos resti d' ujarra sulettamein ils canuns della citadella, mo tuts enguttai. Nus maniavan, che nus vegnessan a Gibraltar, mo curches nus essan stai navent dal port, sch' eis ei cumpatg vegniu autras novas, che nus havein stoviu trer tut sin in auter maun, encunter l' insla de Sardinia, della part de S. Magdalena, nua che la gronda nav d' ujarra, che se numnava Dormedray e la fregata Constantina han priu in' altra viulta, che tut las navs ein passadas tras la canal denter Corsica e Sardinia e suenter tratgas encunter l' insla Elba, nua che nus essan ils 30 d' October arrivai el port de Porto Ferrajo. Quei ei ina insla buca lunsch dalla Toscana ed auda tier a Neapel ensemblamein cun Piombino, reservont Porto Ferrajo ch' auda tier alla Toscana. En in' ujarra han ils Inglès cheu defendiu quella insla per il retg de Neapel ed ils Franzos havessan ella mai survegniu, mo en in contract de pasch ei ella surdada ad els. Nus essan buca stai ditg cheu sin quell' insla, ch' il general-commandant ordinescha, che nies regiment dovei termetter in batagliun a Piombino, ch' ei sin tiara ferma sper Toscana.

Ils 10 de November essan nus semess silla mar ord il port de Porto Ferrajo ed ils 11 encunter sera essan nus schon stai avont il marcau de Piombino. Il capitani della nav dat il command de trer a riva e vul ch' aunc lezza sera vegni desbarcau, pertgei el temeva stempradas auras. Nies commandant fa de quei negin stem e resta ella nav per igl auter di desbarcar cun honor e per far parada cun sia glient. Mo igl auter di ei schon stau memia tard! Il capitani della nav ha giu lignau l' aura, ch' ei schon curdada ora quella notg. Igl ei levau in tenien furius suffel ed ha turnau a catschar nus pli lunsch vi sigl ault della mar, che schon entuorn las 8 della damaun fuvan las undas aschi grondas, che nus podevan nuota ver pli tiara. Entuorn las 11 havein nus maniau de tuts stuer ira sutsura, pertgei ch' ils lenns dellas tendas han entschiet a rumper l' in suenter l' auter. Quei fageva mintga gada ina canera terribla. Ils navadurs han

stoviu tagliar las cordas dellas tendas e tut better ella mar, tontche nossa nav haveva neginas tendas pli e stoveva schar better ella las undas della mar sco ei volevan. Negin haveva speronza di mitschar pli; la mort fuva a tuts leu avont ils êgls! Bauld fuva la nav sco sils pli aults culms e bauld sco giu ellas profundas vals! Vonzei vegn cumpatg in auter suffel ed ha bess ella sin in auter maun, che nus havein podiu ver tiara, mo las undas turnavan tont furiusamein, ch'igl ei nuota stau pusseivel de puder vegnir-riva. Ei fuva bia glieut sin tiara, che vesevan quei trist, snueivel spetachel senza nuota poder vegnir en agid, pertgei che las undas fuvan tont furiusas e terriblas, che negin havess podiu arrivar neutier cun autras navs en agid. Ils habitonts de leu confessavan sez de mai haver viu aschi furiusas undas. Ei fuva cheu negina speronza ne agid auter che da Diu! Dentont fa il capitani della nav aunc tut siü pusseivel per vegnir encunter la tiara, lai tagliar ils anchers e tut quei che fuva ella nav fa el better ell'aua. Sin quei va la nav da tenienta furia denter dus grips en, ch'ella ei ida gest permiez, ch'in toc ei restaus sil grip e l'auter pendeva vidlunder ell'aua. Cun quei han biars podiu se salvar, pertgei che quei grip fuva mo 40 pass ord la tiara ferma, mo bein era encunter in grip. Cuninagada ei cheu stau vi de tschei maun sin tiara glieut che bettevan neu scalas de sugettas, nua ch'in poteva se ligiar en e schar trer della aua vi, si per il grip sin tiara. Mo biars, pér curch'ei eran se ligiai en e schon tratgs per il grip si, vegnevan scarpai daven dallas undas, che rebattevan encunter quel e puspei bess giu ella mar, ch'ins veseva mai pli, gest sco igl ei era daventau cun il giuncher *Ludovic de Caprez de Trun*,*) il qual fuva schon tratgs si pil grip, ch'el

*) *Ludovic de Caprez*, naschius 1776 a Trun, fegl de landrichter Benedetg, era litinent el regiment Royal Etranger. Il eudisch de mortoris de Trun contegn sur quest Caprez la suondonta notizia: „1797 die 10 Novembris praenobilis locumtenens Ludovicus Adalbertus de Caprez in naufragio navis militaris anno aetatis suae ingressus vigesimum primum mundo et militari exercitio valedixit.“ Siu frar vegl litinent Mathias era curdaus ils 10 d'Uost 1792 el combatt della garda svizzera el palaz dellas Tuilerias a Paris e siu frar litinent Benedetg Anton, bab dil posteriur colonel e general de Frontscha cul medem num, ei morts 1801 en conseguenza d'ina blessura retscharta el combatt dils Grischuns culs Franzos ell'Engiadina. Igl auc, colonel Ludovic de Gaprez, ha 1799 commandau las truppas sursilvanas encunter ils Franzos.

haveva schon pegliau cun in maun pil tschespet, ch'igl ei vegniu ina unda che ha el puspei raffau giu ella mar per mai ver pli. Aschia eis ei era daventau cun biars auters! Biars stovevan puspei schalar dalla fardaglia, pertgei che las undas vegnevan beinduras sur nus en ed ins poteva buca vegnir a cauld en quels quorts dis dil pli criu temps. Fleivels era ins per schigloc, tonche plirs han aunc finiu leu sin quei toc della nav sil grip lur veta. — Jeu dentont s'anflavel aunc adina sin quei toc della nav enamiez quellas undas miez schalaus. Ei fuva bein vitier la notg, pli stgir che clar, ch'jeu audal aunc clamont per num l'in e l'auter de quels, ch'eran stai cun mei. Denter auter audal jeu era clamont miu num; jeu palpel aschia suenter in de quels sugets e rocomondal alla benedida muma de Diu e laschel trer il suget. Era cun mei ei schabiau, ch'ina unda ei vegnida dentont ch'jeu eral schon si pil grip schetg e betta mei puspei giu ella mar. Per ventira haveval jeu se fermau bein vid la sugetta e buca piars la preschientscha de spirt, ch'jeu sun puspei vegnius ord l'aua e ventireivlamein tratgs sin tiara. Dieus sei en perpetten ludaus! — Quella smisereivla malaura ha giu cuzzau 24 uras ed ei stada la caschun, che 89 persunas ein idas sutsura. Denter auters de nossa tiara ei era stau in figl de *Condrau Schmid de Sumvitg*, che ha stoviu schalar sin quei toc della nav. — A quels, che han podiu vegnir tratgs sin tiara, era ei leu cuninagada pinau vestgadira schetga e zeivers vinars per poder scompentar dal freid e dal feivel.

Suenter essan nus vegni a quartier el marcau de Piombino, mo ei ha buca cuzzau biars dis, ch'igl ei vegniu ina fregata per puspei compognar nus anavos sill'insla Elba en Porto Ferrajo, nua che nus essan arrivai ventireivlamein ils 21 d'October. Leu termetta nies regiment in batagliun el camp, il qual ha stoviu comparer (?) igl entir unviern. Ei era buca freid e bienmarcau dil tut; igl ei ina fetg buna insla. L'auter batagliun ei vegnius termess en in auter marcau, che se numna Rio ed auda era tier a Neapel.

Secunda partiziun.

Il viadi navent dalla insla Elba entochen la gronda fortezia de Gibraltar.

Ils 13 d' Avril 1797 vegn il commond dal cussegl d' ujarra d' Engheltiara, che tut las truppas, tont inglesas sco tudestgas, cun tut lur magasins e muniziuns doveian vegnir embarcadas e trer encunter Gibraltar. Cheu ei stau sil moment tut en moviment, che schon ils 16 ei stau preparau tut de trer navent cull' entira flotta, che consisteva en 37 navs de transport e de marcanzia, ina nav neapolitana, in corseur, 4 entiras e 2 mesas fregatas ed ina nav de spionar. — Igl emprim ed il secund di essan nus buca vegni 2 uras lunsch, mo ils 18 d' Avril vegn in bien e favoreivel suffel dal Levant, che nus havein quei di podiu vegnir aschi lunsch, che nus eran a pèr culla insla corsicana. Ils 19 havein nus giu il medem suffel ed havein tratg encunter Sardinia. Ils 20 havein nus schon giu negin suffel e perquei essan nus buca se mumentai ina ura lunsch; mo ils 21 enten il vegnir clar havein nus puspei survegniu in suffel miez Levant e sinquei lai il capitani della flotta sgolar tut las tendas, mo ha tonatont nuota podiu indrizzar vinavont auter ch' empau pli lunsch per la mar en; tutina eran nus l' altra damaun arrivai aschi lunsch, che nus podevan bein maneivel ver ils culms della insla de Sardinia, ils quals stavan quei di trosora avont nos êgls. Ils 23 d' Avril, enturn mesa notg, ei il tschiel se surtratgs cun stgiras neblas, ed encunter catschar dis ha ei entschiet a plover continuamein entuorn 24 uras. Suentar quei di havein nus puspei survegniu in suffel dal Levant, che nus essan vegni vinavont bein lunsch. Ils 25 d' Avril enturn las 10 della damaun lai la fregata Constantina giu ina canonada a mintga nav de transport. Quei era in signal de se fermar cullas fregatas e corseur, ch' ein vaschals d' ujarra, e se far vinavont, pertgei che la nav de spionar haveva portau las novas de haver viu Corsars q. e. bandas che van per la mar entuorn per engolar e pegliar navs de marcanzias. Sin quei ein ils barbars de quellas treis provinzias de Tunis, Algier e Tripolis, che portan tuttas treis il num d' ignivs de laders! Quellas treis provinzias han adina silla mar de quellas bandas ch' engolan buca mo la rauba, mo bein era la glieut, ch' ei pon survegnir e meinan en lur selavaria. Ei fan bein

accords cun certas potenzas dell' Europa, mo ei statan nuota de plaid ed engolan tgei ch' ei pon tier. Perquei ston las navs de marcanzia adina haver gronda provisiun de canuns e muniziun d' ujarra per se dostar de tals laders. Las potenzas dell' Europa, che han parts u hanletgs de mar, datan era lubientscha de metter si talas compagnias, mo quellas pon nuota prender ne pegliar auter che da quels barbars. — Suentar che nossas fregatas ed il corseur ein stai buca tont da lunsch da quellas navs, ch' il spiun doveva haver vii, han ei enconuschiu che quei era navs e fregatas inglesas, che spetgavan nossa avegnida, tontche vitier sera ei tut stau ensemen e cun bien suffel han ei tratg vinavont. Ils 26 d' Avril havevan nus puspei negin suffel ed essan restai bunamein igl entir di el medem liug. Ei fageva fetg biala aura ed encunter sera han se schau ver snueivels peschs, sco cavals, e quei doveva esser ina enzenna de survegnir bien suffel, sco igl ei era d'aventau, pertgei ch' igl auter di eran nus avanzai aschi lunsch, che nus podevan ver ils culms dell' Africa dad in maun e da lauter, encunter la damaun, las inslas de Menorca e de Majorca. — Ils 28 d' Avril vegn il suffel da mesanotg aschi furius, che las navs vegnevan bessas bauld sin in maun e bauld sin l' auter ed aunc igl auter di havein nus giu il medem suffel. Sin la sera ha el schau suenter empau e la fregata Constantina dat il signal de trer ensemen las navs e d' indrizzar ellas dal maun de Spagna e schon igl auter di, ch' era ils 30 d' Avril, fuvan nus sillas rivas de Cartagena, ch' ei ina tiara e marcau cun in port de mar dil reginavel de Spagna. Cheu han ei nuota podiu vegnir vinavont cullas navs auter che manar quellas empau cullas palas, pervia ch' ei tergeva negin suffel. Aschia essan nus tratgs sper quellas rivas vi, bein aber aschi lunsch navent dalla tiara, ch' ils canuns ord las fortezias podessan buca tonscher nus, pertgei che la Spagna haveva alianza culla Frontscha, ch' era nossa inimitga.

Ils 2, ils 3 ed ils 4 de Matg essan nus restai bunamein eri. Ils 5 vegn dentont in furius suffel da mesanotg e betta nus puspei anavos che nus eran vitier las rivas d' Alicante, quei ei in marcau e circuit de tiara, ch' auda tier alla Spagna, el reginavel de Valencia. Quei marcau possedi ina fortezia invincibla, che negin vegnessi poder prender en, gnanc culla forza. Nus fuvan puspei dalunsch de Gibraltar, nua che nus dovevan ira. Igl ei dentont vegniu in bien suffel, che nus eran en in

di puspei turnantai anavont e luschi vargai Cartagena, nua che nus eran stai. Ils 7 de Matg eran nus schon sin igl ault della mar de Malaga, quei ei in marcau cun in circuit de tiara en Spagna, nua che crescha quei ferm vin che se numma de Malaga. Igl ei buca in fetg grond marcau, mo tonatont ferms cun duos fortezias. Dentont che nus eran leu sin igl ault della mar, vegn puspei in furius suffel, che voleva better tut entuorn, tondanavont ch' il capitani della nav ha strusch podiu volver ella avonche nus fissan gleiti vegni turnantai anavos, nua che nus eran stai, a Valencia. Ils 8 de Matg fuvan las undas tont furiusas, che tut maniava de stuer ira sut. Quei ha cuzzau entuorn 24 uras, ina unda pli furiosa che l' autra!

Ils 9 de Matg, las 3 della damaun, ha il suffel entschiet a tschessar, mo las undas dil funds della mar eran aunc tont grondas, ch' il perighel era aunc adina avont ils ègls. Ils 10 fuss stau empau meglier, tonatont era il suffel aunc buca fetg favoreivels e stovevan nus perquei trer empau suenter il suffel cun poder s' avanzar pauc vinavont. Encunter sera dat igl admiral uorden de poder volver las navs ora sin igl ault della mar. Igl ei de saver, che sin igl ault della mar ei buca aschi grond perighel sco entuorn las rivas, pervia che l' aua ei tscheu buca aschi aulta ed en biars loghens pon zupadamein parer si grippa cun pizs, che fan fender las navs ed ira tut en tocs; tier quei dat ei era aunc bugent bauns de salbun, che curch' ina nav vegn sisu, retegnan quella amiez l' aua.

Ils 11 de Matg ei stau temprau l' aura, Dieus seigi ludaus! Perquei ha la fregata Constantina voliu rebitschar ensemen las navs, che fuvan dallas undas bessas tgi sin l' in e tgi sin l' auter maun. Suenter haver rebitschau ensemen quellas ch' eran leudentuorn, muncavan de 52 aunc 27 navs. Encunter sera lai la fregata Constantina giu 3 canuns per signal, che tuttas navs dovessan trer encunter Barbaria dil maun dell' Africa. Ils 12 fuvan nus schon arrivaj vitier las rivas dell' autra part dil mund, encunter Africa. Cheu essan nus navigai suenter las rivas encunter il stretg u canal de Gibraltar. Ils 13 s' anflavan nus schon sin igl ault de Tangela u Tanger, quei ei in marcau cun in port de mar el reginavel de Fes. Avon temps han ils Inglès giu priu en ina gada quei marcau e splanau navent tuttas fortezias e suenter bandunau. Ussa han ils Moors puspei baghiau si, ch' igl ei in ferm marcau.

Ils 14 de Matg eran nus se schai dil maun de Spagna aschi lunsch, che nus vesevan quels aults culms el reginavel de Granada, buca lunsch da Malaga. Cheu ei stau negin suffel che nus havein podiu vegnir anavont. Encunter sera vegn puspei il suffel da mesanotg tont ferm, che nus eran bunamein arrivai vitier quels culms, tonatont han ils navadurs stoviu indirizzar las tendas, che nus havein saviu trer sper quels culms ora aschi lunsch, che nus eran ils 15 buca lunsch da Gibraltar. Suententer miezdi vegn dentont il suffel bia pli furius, che nus havein puspei stoviu se schar ora sin igl ault della mar, tonche l' autra damaun fuvan nus puspei encunter las rivas dell' Africa, buca lunsch dal sura numnau marcau Tanger.

Ils 17 de Matg havein nus giu buca ferm mo favoreivel suffel, che nus eran avanzai aschi lunsch pella canal en, che nus vesevan d' omisduas varts della mar, per consequenza vesevan nus 2 parts dil mund en ina gada: da maun dretg stava l' Europa e da maun seniestar l' Africa.

Igl auter di vegn in tont favoreivel suffel, ch' ils navadurs maniavan, ch' entuorn las 3 della sera podessan nus arrivar en Gibraltar. Mo il suffel ha buca continuau e laschau suenter bein gleiti, che nus havein aunc giu entochen igl auter di a miezdi per arrivar sper quella famosa fortezia de Gibraltar, nua che nus havevan salidau quella, gest avont ch' ira vitier, cun schar giu in grond diember canonadas. Cheu havein nus fretg anchera ed essan quei di, ch' era ils 20 de Matg, restai eri ellas navs. Cheu han entschiet a se rebitschar plaun e plaun quellas navs che las malauras havevan spatitschau. Oreifer ina ein quei di tuttas arrivadas; quella fuva dil regiment *Dillon* cun 200 umens de truppa. Encunter sera vegn in corseur cullas novas, che quella nav s' anfli en Barbaria el port d' Oran, fetg mal lavigiada. Cheu han ei termess sil moment autras navs per svidar quella e vegnir culla glient tier siu regiment. Igl auter di essan nus tuts vegni sbarcai en quei famos marcau e fortezia de Gibraltar.

Tiarza partiziun.

*Descripziun de Gibraltar ed il viadi da leu navent entochen
Lissabon, residenza de Portugal.*

Gibraltar, quei famos liug dil mund, ei in marcau cun stupentas fortezias el reginavel d'Andalusia ella Spagna, sin in culm sper la mar. Il marcau fuss buca tont gronds, mo las fortezias se fan renomadas. Igl onn 1704 han ils Inglès survegniu quella fortezia, pervia ch' il commandant dei esser staus in traditur. Ei doveva ni udeva schiglioc a Spagna. Suenter quei ha la Spagna bein mess tutta forza per puspei poder acquistar, mo tutt adumbatten. Spagna ha mess terribels cùsts e gronda perdita de glieut sco ils onns 1710, 1727 e 1731, mo ha adina stoviu ceder cun patir sgarscheivels donnns. Silsuenter ha Spagna nuota saviu far auter, che fortificar ils confins, pertgei entuorn entuorn ei de Spagna e perquei ston ils Inglès adina mantener quei marcau e fortezia en stan d'ujarra. Els han èra fortificau pli e pli, ch'ei fuss buca pli posseivel de prender en. Igl ei ina merveglia de ver! Las fortezias fan ora ina entira preit de crap tagliau. Dadens si ei sco castials e sin mintga posta paran ora canuns, che tonschan cun lur fiug lunsch per la mar en.

Ils Inglès han entras quei port e fortezia in grondissim avantatg, tont en temps d'ujarra sco en temps de pasch, per haver comunicaziun culla mar mediterrana e l'entira Europa, nua ch' ils Inglès fissan schiglioc stai sclaus ord l'entira mar mediterrana. Igl ei numnadamein de saver, che da l'auter maun de quei stretg stat l'Africa e leu hagien ils Spagnols era ina fortezia, che se numna Ceuta. Aschia havessan ils Spagnols cun quellas duas fortezias d' in maun e da l'auter maneivlamein podiu serar ils Inglès ord la mar mediterrana e cheutras privar els dal hanletg el Levant ed ell'entira Italia.

En Gibraltar essan nus restai entochen ils 2 de Juni e suenter haver fatg nossas provisiuns essan nus tratgs leu navent cun ina terribla flotta; mo vaschals d'ujarra fuva ei entuorn 60, ch' eran tuts sco bialas claustras. Tier quei fuvan aunc biasas fregatas, navs de transport, corseurs, navs de marcanzia, ch' ils lenns dellas tendas parevan per la mar vi sco in grond, bi uaul. Cheu essan nus tratgs permiez tras quella canal, ch' era tont datter d' in maun e da l'auter della tiara, ch' ins podeva maneivel

ver da maun dretg l' Europa e da maun seniester l' Africa. Silla vart dell' Europa stava Gibraltar, silla vart dell' Africa stava, ch' ins veseva, quella sura numnada fortezia de Ceuta, ch' ei de Spagna. Igl imperatur de Marocco ha bandunau quella fortezia 35 onns l' in suenter l' auter e mai podiu survegnir dals Spagnols, s chegiè che quella fortezia stat el reginavel de Fes e Marocco.

Ei pareva de uardar, che quei stretg della mar, denter quellas duas parts dil mund, fuss cuvretgs cun spir de nossas navs. Nus havein cheu giu in bien suffel, mo tont ferm, ed ha ei dau en ina tont stgira aura, ch' ins poteva gleiti buca saver pli las navs l' ina da l' altra e perquei era ei prigulus de se pegliar en e d' ira en tocs, depia ch' ils suffels catschavan cun tonta forza. Perquei vegn dau commond a tuttas navs cun schuldada de batter ils schumbers e quellas navs, ch' eran buca cargadas cun truppa stovevan tuccar il zenn della nav, che scadina sto haver e quei daventava, che mintgina nav sappi con datier, ch' ella seigi de l' altra e per buca stuer schar pegliar e far donn ne rumper. Cheu pon ins far quent tgei canera quei fageva sin quella mar tier la canera dellas undas, ch' ei pareva gest de s' anflar a miez ina bataglia! Per ventira ei cheu quela gada tut stau mitschau quei stretg entochen ora sin igl ault della mar.

Suenter che nus havein giu passau quei stretg ed essan arrivai ora silla mar gronda, havein nus udiu ils canuns ch' ina flotta inglesa tergeva encunter quei grond marcau de Cadix de Spagna, ch' ils Inglès blocavan. Nus essan arrivai aschi datier, che nus havein podiu tscharner quei numnau grond marcau e port de mar de Cadix. Nus havein dentont stoviu trer vinavont e laschar tut quei d' in maun e vegnir ora silla mar aulta per arrivar a Portugal. Biars che mavan en Engheltiara han badunau nus e priu ina altra part. Nus havein cun bien suffel tratg encunter Portugal e fussan buca stai pli tont dalunsch, ch' igl ei levau in auter vehement suffel e catschau nus encunter mesanotg pli che 200 miglias lunsch per quella gronda e spaziusa mar en, che se numna igl Ocean, quei ei la mar che va encunter mesanotg. Cheu essan nus vegni bess 20 dis per quella terribla mar ed aua entuorn, che nus vesevan nuot auter che tschiel ed aua. Il burlir de quella aulta gronda mar, las sgarscheivlas undas ed il terribel suffel fagevan gronda sgarschur e tema e quei buca senza raschun. Negin fageva quents de poder mitschar

pli! Biars dis fuvan las undas tont grondas e furiusas, ch' ils navadurs stovevan schar sura e better nua ch' ellas volevan. Negin saveva nua che nus vegnessan catschai. Il pli grèv ei denton aunc stau, che nus havein stoviu ira bein giu funs la nav. Cheu era in terribel tuffien. Aschi zun haveva il capitani della nav enguttau giu scharadas, che nus podessan buca vegnir suravi! La raschun era, che tuts quels ch' eran buca navadurs, fussan buca de donn e pasantassan buca la nav dad in maun pli che da l' auter. Cheu stovevan nus tuts star eri, ina retscha d' in maun e l' altra da l' auter. Beinduras vegneva ei dentont cumpatg undas tont grondas, ch' ei betteva la nav tont sin in maun, che biaras gadas vegnevan quels d' in maun bess tuts vi de tschei maun suls auters en e puspei vegneva ina antra unda, che derscheva tuts sin l' auter maun. Cheu pudeis far quent tgei uorden che quei era ed in stermentus tuffien! Tgi gariva! Tgi burliva! Tgi smaladiva! Tonatont cun smaladir era ei buca biars. Schegiè ch' ei vidavont fussan stai lischai, ha quei tonatont giu mess a senn, che tuts fagevan patertgaments de carstgaun. A fetg biars fageva ei mal, ch' ei stovevan tut render. La pli gronda peina era il tuffien e, sch' il capitani havess aunc fatg star ditg giuaden aschia, sche havessan ils biars stoviu morir. Ils officiers sez stovevan obedir e star serai sco nus. Beinch' ei havevan in departement dapersei, sche stovevan quels tonatont haver pazienza sco nus, pertgei curch' in ei sin nav, ston tuts obedir al capitani della nav. Ei ha buca cuzzau zun biars dis e curche la pli gronda malaura ei stada tschessada, ha il capitani schau vegnir si sura per nos basegns.

Finalmein eis ei, Dieus seigi ludaus! vegniu ensacu in bi di, tonch' ils navadurs han puspei saviu metter en uorden las navs e trer si las tendas ed havein nus el num de Diu puspei tratg sin quei maun che nus maniavan d' ira tier Portugal, tonch' ils 20 de Juni havein nus entschiet a poder encorscher dalunsch enzatgei blau. Quei dava speranza de puder ver tont pli gleiti tiara, sco igl ei era stau, pertgei aunc quei di havein nus podiu encorscher las rivas e culms che stavan sper la mar encunter Portugal.

Il legherment d' aunc poder ver ina gada tiara ed esser liberaus d' in tal perighel po ins buca descriver avunda. Biars, che fagevan pli tschera da miert che da viv, ein era aunc ina gada vegni da bien anim e tutta miseria ei gleiti stada emblidada. —

Il capitani della nav metta ora e lai sgolar tut las tendas per tont pli gleiti arrivar tier las rivas, mo la fregata Constantina, ch' era aunc adina nossa guardia e direcziun, dat l' enzenna cun in canun, che tut deigi se fermar, pervia che leu entuorn fuva grippa zuppada ed ei stoveva perquei vegnir mussau sin tgei maun in havess de tener, per buca stover schar pegliar en e patir pér ussa in naufraghi. Igl auter di bein mervegl vegn termess navs de Portugal per retscheiver e manar nus denter quels bauns de sablun e grippa ora, tonche nus essan ventireivlamein arrivai ils 24 de Juni en quei grond port de mar Lissabon. Aschi spèrt che nus havein giu per ègl quei grond marcau de Lissabon, sch' essan nus vegni salidai cun snueivlas canonadas ord ils castials e fortezias, sco nus havein era respondiù alla honur, ch' ei fagevan a nus. — Igl ei de saver, che la cruna d' Engheltiara aveva termess nus per agid a Portugal encunter ils Franzos, che havevan intimau ujarra. En quatter dis essan nus tuts desbarcai e sil moment vegni termess ord il marcau el camp, nua che nus havevan leu anflau aunc dus regiments, emigrai da Frontscha el sold d' Engheltiara.

En consequenza dil viadi sur mar, dellas schliatas arias e tuffiens, che nus havevan stoviu star ora, sco era ord motiv, che nus havevan giu in grond temps negina aua, ch' ins podeva beiber, pervia che l' aua della mar ei tont petra, sco era per autras incommoditats havevan nus rebitschau tier differentas malsognas ed eran aunc fetg fleivels. Perquei havein nus stoviu retrer quartier en in burg'avont il marcau, che schascheva encunter la mar.*) Cheu essan nus stai loschai e tractai fetg bein e podevan ira el marcau, nua ch' ins survegneva per cumin prezi tut quei ch' ins haveva basegns, pertgei quei marcau de Lissabon ha entras siu grond port ina stupenta comunicaziun de hanletg cull' entira America e cun las inslas dell' Africa ed Asia.

Quei marcau ei era la residenza royala. Aunc lura regeva la muma dil retg, ch' ei ussa ina matrona fetg devoziusa. — Il marcau ei fetg gronds; el ha varga 30,000 casas, bia claustras e baselgias ed ei tut catholics. Las gassas ein buca fetg schubras,

*) Suenter las sperditas a Bonifacio ed a Piombino etc. era il regiment reducius zun fetg; perquei eis el ils 24 de Juni 1798 vegnius reducius da 2 sin 1 batagliun ed ha baratau definitiv siu num „Royal Etranger“ cul num „regiment Roll“. En Portugal ei il regiment restaus dal Juni 1797 entochen igl Uost 1799. (Burkli, il regiment Roll.)

reservont quellas della curt royala. Il mender ei, che quei marcau ei fetg sutafretgs al tiaratriembel; igl on 1755 ei fundau ina gronda part dil marcau. El ha duas grondas fortezias, che schurmegian il marcau ed il port, ch'ei aschi gronds, che las pli grondas navs pon vegnir en, il qual ei schiglioc tier paucs ports de mar il cass, pervia che paucs ports de mar ein aschi aults cun aua entochen vitier ils mirs. —

Quarta partiziun.

La partenza da Portugal entochen l'insla Menorca.

Ils 6 d' Uost 1799 vegn il commond de trer navent de Portugal e returnar silla mar mediterrana, ch'era buca auter che pervia de survigilar e pegliar las navs franzosas, che mavan ell' Egypta. Schon ils 8 essan nus stai s'embarcai tuts e tratgs navent cun fetg bien suffel, che nus eran schon ils 20 puspei passai la canal de Gibraltar e vegni a Menorca. Cheu havein nus enflau aunc 3 navs e 3 regiments: 2 inglès ed in tudestg,*) che seclamavan *Stuart* suenter lur colonel e general.

Menorca ei ina insla silla mar mediterrana, encunter Spagna, buca dalunsch dell' insla Majorca, ch'auda era tier a Spagna ed ei bia pli gronda e fretgeivla che Menorca. Tonatont ei quell' insla Menorca fetg numnada e survida pervia de sia quantitat de lenna. Quella insla ei plena de culms ed uauls. Ses habitonts ein fetg buns navadurs. Ella ha dus ports de mar, in ei Mahon e l'auter Ciudadella. Quella insla ei avont temps stada della Spagna, igl onn 1713 han ils Inglès priu en ella, mo igl onn 1756 ei il duca Rischelli vegnius cun ina flotta franzosa e turnau a prender navent dals Inglès.

Igl onn 1799 han ils Inglès puspei conquistau quell' insla e survegniu cheu 3 regiments tudestgs, che Spagna haveva mess leu, ils quals han bunamein tuts priu survetsch tier Engeltiara.**) Cheu essan nus stai bunamein in onn ed havein giu fetg bien. — Ils 23 de Juni 1800 havein nus fatg ina spassiada encunter

*) Cheudenter s'anflavan ils dus batagliuns svizzers ord ils regiments svizzers-spagnols Rüttiman de Luzern e Jann de Subsilvania. (Bürkli il regiment Roll. Pareglia era l'introducziun.)

Livorno, mo nuota viu navs franzosas ed essan pia returnai senza ira en Livorno; nossa flotta haveva mo 26 navs. Ils 2 de Juli essan nus tratgs navent da Menorca cun in fetg bien suffel, che nus eran ils 6 sco arrivai el port de Livorno. Nus essan dentont tonatont buca desbarcai e stai eri ellas navs ed ils 11 de Juli tratgs navent e l' autra gada turnai a Menorca. Querei ira entuorn aschia era buca auter ch' ina emprova de poder traplar de nos inimitgs en navs. Nus havein dentont mai giu la ventira de survegnir, pertgei Vos stueis saver, che la mar ei gronda ed ei po ira biaras navs pella mar entuorn, ch' ins vesa buc, schegiè ch' ins ei sin la medema mar.

Quinta partiziun.

Divers viadis d' in liug a l' auter e finalmein a Malta.

1800 ils 29 d' Uost essan nus s' embarcai, ils 31 tratgs navent da Menorca cun ina flotta de 40 navs ed ils 14 de Settember eran nus puspei avont Gibraltar. Cheu ei vegniu mess ensemen ina flotta de 70 navs e suenter essan nus tratgs navent encunter l' Africa, 8 uras navent da Gibraltar, da tschei maun della mar, che se numna Barbaria. Cheu havein nus tratg a riva e fatg provisium d' aua.

Suenter quei essan nus ils 26 puspei vegni avont Gibraltar e fretg anchor, stai leu eri ellas navs entochen igl emprim d' October e quei di tratgs navent tras la canal cun ina terribla flotta ensemen per vegnir a Cadix e schon ils 2 d' October stavan nus avont quei marcau per bombardar e prender culla forza. Schon fuvan biars regiments preparai de semetter sin tiara, ch' il magistrat dil marcau termetta tier nies admiral ina nav cun ina bandiera alva per contractar. Co igl ei vegniu contractau havein nus nuota podiu saver, auter che nus havein . . . enzatgei butschins cun danèrs. Nus essan dentont tratgs navent e puspei arrivai ils 14 d' October a Gibraltar e stai leu entochen ils 22, nua che nus essan puspei vegni manai a Menorca, da leu navent aber a Malta, nua che nus stavan avon quella insla ils 29 de

November cun ina stupenta flotta. Cheu essan nus desbarcai e stai eri leu entochen ils 16 de December.

Malta ei ina insla silla mar mediterrana, vegn quentada tier l'Africa ed appartegn als cavaliers de Malta, ils quals pon buca maridar e ston engirar de defender la religiun catholica. Quels cavaliers havevan avont temps giu sut els l'insla de Rhodos cun autras 7 inslas dasperas, ch'els havevan priu dal Türe e possediu entuorn 200 onns. Igl onn 1523 vegn dentont il grond Türe cun ina snueivla armada per prender possess de quellas inslas, mo el havess mai podiu surventscher, sch'ei fuss buca stau tradiments. Sin quei ein ils cavaliers vegni privai da quellas inslas cun in terribel donn per tut la carstgaunadat. Suenter quei ha igl imperatur Carolus V schenghiau ad els l'insla de Malta culla condiziun d'adina uregiar encunter ils Türes e bars. Quella insla ha in uestg, ch'auda sut agl archuestg de Palermo. Igl ei cheu talas fortezias, ch'ei fuss buca posseivel de prender en e, sch'els Franzos havessan avon 2 onns buca duvrau tradiments cun domondar d'astgar far provisiun cun aua e, curch'els han giu obteniu quella domonda e podiu vegnir sin tiara, sepatroniu de quellas fortezias, havessan els mai podiu conquistar l'insla. Mo ils Inglès ein dentont vegni sil mument cun ina gronda flotta avont quella insla e talmein serau en, che negin podeva ora per far provisiun e cunquei necessitau ils Franzos de bandunar quella.

Sisavla partiziun.

Navent da Malta entochen Rhodos e Marmor, ad Abukir ed Alexandria ell'Egipta e tgei ujarras leu ein fatgas.

1800 ils 16 de December ei vegniu ordinau de puspei se metter sin mar, ina formidabla flotta ensemen, per trer encunter l'Egipta. Igl emprim che nus essan vegni navent de Malta havein nus maniau de vegnir ell'Egipta. Cumpatg ch'ei fuva dentont aunc buca il temps destinau ed ei han tratg encunter l'insla de Rhodos, ch'ei schiglioc dil Türe; mo ils Inglès podevan vegnir nua ch'els volevan, sche stovevan ils Türes respectar,

pertgei ch' ei fuvan de quei temps alliai cun els. — Cheu essan nus buca stai biars dis, che nus essan puspei s' embarcai e vegni sin l' insla digl Archipelagus che se numna Marmor. Il principal marcau de quella insla ha il medem num Marmor cun in stupent port de mar ed appartegn al grond Türc. Igl ei ina fetg buna tiara de vin cun uauls detgavunda, che nus havein leu podiu far provisiun de tut quei che nus havevan basegns entochen ell' Egypta. Nus stovevan dentont spetgar cheu sin ina flotta dil grond Türc, che doveva ira cun nus ella Egypta. In di vegn in curier dil grond Türc cullas novas, che sia flotta seigi aunc buca dil tut en uorden e la nossa dovei aunc s' enterdar empau. De quei ei nies admiral staus fetg malcontents ed ha respondi anavos, che la flotta dovei vegnir termessa sil mument, el possi buca schar vargar il temps e cun quei piarder ils avantatgs d' attacar la flotta e l' armada franzosa. Il Türc ha de quei buca muncau e cun gronda furtina ordinau de termetter, aschia ch' ils 22 de Fevrer 1801 s' anflava la formidabla flotta de 245 navs inglesas u dil Türc sut il commando dil grond admiral Keith. Quei era in dils principals admirals dils Inglès.

Ils 2 de Mars havevan nus tschuncanau l' entira mar, che nus vesevan las rivas d' Alexandria; cheu havein nus fretg anchor. Igl admiral havess bugient tratg a riva e desbarcau, mo las undas eran tont grondas, che nus havein stoviu star eri a miez la mar e spetgar la buna aura. Nus s' anflavan cheu sin quellas navs 40,000 umens. —

Ils 8 de Mars ha l' aura schau suenter e la truppa ha stoviu se metter en barcas pintgas per poder arrivar vitier la tiara, pertgei ch' en barcas grondas pon ins buca vegnir a riva deno en ports de mar e quei eis ei buca partut. — Curche nus essan dentont stai bein vitier la tiara, ch' ils Franzos han entschiet a poder tonscher nus cun lur canuns e buis, han ei entschiet a sitar e buca voliu schar vegnir nus sin tiara. Cheu podeis far quent tgei sgarscheivel fug, ch' ei ha dau. Ils Franzos metteván tutta forza per dustar de schar vegnir nus sin tiara e nus havein era fatg fug terribel neu silla mar encunter els, tonch' els han finalmein stoviu schar vegnir nus d' ina yart sin tiara. Sut il commando dil general Mor ei ina armada de 6000 umens desbarcada igl emprim vi sin tiara, ha leu immediat priu posta e se fatg ferma, ch' ils Franzos han stoviu tschessar e cun quei fatg plaz, che nossa entira armada Türca ed inglesa ha podiu

vegnir sin tiara. — En verdat han cheu biars dau la veta! Podeis far quent, tonts che stovevan ira gest encunter las ballas dils Franzos, che fuvan ual leusperas sin tiara e tergevan neu ballas en nossas navs sco de plover; mo tonatont ha la valerusadat de nossa armada tut suventschiu. Dentont eis ei stau basegns de buca piarder temps e puspei schar pegliar posta e se rimnar ils Franzos, ch' eran se spatishai l' in ord l' auter, pertgei biars fuvan fugi ed ina buna part eran se retratgs ella fortezia d' Abukir.

Sinquei ei nossa armada vegnida combinada cun quella dil Türc e se partida; ina part della nossa ensemblamein cun quella dil Türc ein tratgs encunter Cairo, quei ei in marcau sper il Nil.

Dentont che nus eran vegni sin tiara sper Abukir ha era ina outra flotta sut admiral Sidney Smith podiu vegnir sin tiara ed ha ensemblamein cun l' armada dil Capudon Pascha priu en Rosetta e Damietta. Suenten ein tuts ensemen tratgs encunter Cairo per prender en quellas fortezias leudentuorn, fertont ch' il grond Vecier, quei ei il generalissim dils Türcs, vegneva d' ina outra vart, dalla Tiara Sontga, dal maun de Jaffa ed Elkeisch ed era aunc ina armada inglesa sut admiral Plonket ord las Indias sur la mar cotschna, in viadi schiglioc mai staus usitaus. Aschia eran ils Franzos era serai en da lezza vart e Cairo cun tut sias fortezias ei gleiti staus enten mauns als Türcs ed als Inglès.

Nus dentont havevan avont mauns ina pli difficultusa fatschenta, numnadamein de prender en Alexandria, nua ch' ils Franzos havevan la pli gronda forza ed Alexandria sezza cun sias fortezias era adina tenuta per invincibla. Perquei eran ils pli numnai e fermes regiments schai da nossa vart sut quei valerus general Abercromby e suenter che nus havein giu schau entuorn 3000 umens entuorn la fortezia d' Abukir, nua ch' ina part dils Franzos eran se retratgs, vegn l' ordinaziun, che nossa armada dovei marschar encunter Alexandria. Cheu han ils Franzos termess ina ualti ferma armada encunter nus ed eis ei per ils 13 de Mars vegniu tier ina ferma bataglia. Malgrad tutta rabia dils Franzos e tuts nos strapazs silla aua e sin tiara havein nus cun quei valerus general Abercromby gliez di siglentaus ils Franzos 5 uransas u uras anavos en lur ustonzas. Igl auter di havein nus, nundatgont lur sgarscheivel fug, ch' els fagevan encunter nus cun lur grond diember de canuns, catschau els ord lur ustonzas. Quei ha cuzzau 2 uras, mo els han tonatont

stoviu tschessar ord lur uestonzas e far ina gronda retirada cun piarder bia glient. Naturalmein ha ei era custau a nus bein biars valerus uregiaders. Nies grond impediment, de buca poder reportar ina totala victoria, ei stau la munconza de cavaleria per saver persequitar lur retirada, sco ei fuss stau a nus fetg surviu.

Suenter quella bataglia essan nus s'avanzai anavont, che nus stavan mo 4 miglias navent d'Alexandria. Cheu havein nus priu posta senza gronda resistenza ed havevan per auter cheu ina buna posta. Finalmein ei general Menou ils 21 de Mars vegnius cun tut sia forza, cun tut quei militèr, ch'el haveva podiu rebitschar ensemen, che poteva esser cun Franzos, Capten e Mamelukers ensemen, ina armada d'entuorn 12000 umens. Cheu havevan nus de batter cun ina armada desaparada, pertgei quei fuva la davosa emprova per poder se mantener, per buca stover vegnir serai en dil tut. Dal maun della mar fuva ad els nuota pusseivel d'obtenir succuors, pervia che nus havevan avont quei marcau ina terribla flotta, che haveva serau en totalmein il port. La Frontscha haveva bein ina ualti ferma flotta sin quella mar, mo ella ei pella pli part vegnida fatga en tocs da nos admirals.

La bataglia ei ida sin quella moda: Ils 21 de Mars, ina ura avont di, entscheivan ils Franzos sil maun seniester cun ina faulsa attaca, nua che nies general Cardok commandava. Cheu ei igl inimitg spert staus rebattius, schegiè che nossa armada era de gliez maun la pli fleivla. Ei era stau ina malezia digl inimitg d'entscheiver sin quei maun per far parer, che lur forza seigi sil maun seniester e tras quei giavinar navent dal maun dretg e cheutras far fleivel, nua ch'els havevan postau tut la forza. Sin quella moda han els voliu sforzar nus ord nossas zeltas, nua ch'els eran vegni aschi lunsch, ch'ils nos han stoviu ceder l'emprima batteria e cheutras han els survegniu biars canuns, che nus havevan leu, mo per ventira negina muniziun. Tonatont havevan els cumpatg muniziun lur avunda, ch'els fagevan in fiuc terribel encunter nus, mo per ventira mavan lur ballas tut sur nus ora, che davos nus fuvan ballas de canuns sco sch'ei fuss stau semnau. Igl attacàr digl inimitg sin quei maun fuva veramein desperaus e sch'ei fuss buca stau la gronda forza e curascha da nossa vart, fuss ei buca stau posseivel de resister. Quei che gidava nus il pli bein, era che nus havevan

tier nus quei generus Abercromby, il principal general, che fuva trasora avon l'armada, aschizun ch'el ei staus ina gada gest a miez igl inimitg. Mo vesent quei nos regiments tudestgs, han els pir che mai sedau lien sco tonts liuns e sil mument giu liberau. Quei general ha leu survegniu duas mortalas blessuras e tonatont per gliez di commondau trasora, vinavont.

Il meini dils Franzos era de seglentar nus ella mar, il qual doveva esser nossa retirada. En quei medem temps ein quels, ch'eran ella fortezia d'Abukir ruts ora e maniau de poder rumper tras e vegnir en agid alla armada gronda, ch'era sper Alexandria, mo igl ei daventau tut il contrari. Els ein buca mo vegni rebatti, sunder tgi ei vegniu mazacrau e tgi pegliau ed aschia ha la fortezia stoviu vegnir surdada als Inglès.

Entuorn las 10 della damaun ha igl inimitg entschiet a stover se retrer bunamein sin mintga posta, resalvont sil maun dretg volevan ils Franzos cun tutta forza haver catscha atras. Mo quels 3 regiments tedestgs *Roll*, *Dillon* e *Stuart* cun in auter regiment schotlandès No. 42 ein stai sco mirs grad eri en lur postas e battiu sco liuns, tonche finalmein vegn igl inimitg sforzaus de se retrer cun ina terribla perdita de schuldada, pertgei pér curche nus essan vegni en lur ustonzas, havein nus viu co ei era sterniu ora glient e cavals, che nus havevan bregia de poder tras.

Nossa armada haveva negina cavaleria, encuntercomi havevan ils Franzos cheu sin quei maun snueivel bia cavaleria e biars canuns pér cuvierer lur ustonzas e perquei ha ei sin quei maun tuccau a quels nos regiments de mussar tut lur valer-usadat, sco ei ha èra nuota muncau, aschizun che buca mo la generalitat inglèsa ha dau grond laud, sunder che perfin ils generals franzos*) han stoviu smervegliar grondamein.

En questa bataglia han ils Franzos giu morts u blessai entuorn 3000 umens ed en quei 3 generals. En verdat ha ei era custau a nus bia valerusa schuldada e biars offiziers, denter ils quals nus havein giu la sventura d'era piarder quei aschi famos generalissim Abercromby, il qual ha fatg gronda sensaziun

*) Per la buna conduita en las campagnas dils 13 e dils 21 de Mars han Dürler e cun el in diember dils offiziers de siu regiment obteniu uordens Türehès. Cheutier ha Dürler aunc obteniu da colonel Abercromby (buca dal generalissim) in sabel mameluc e pli tard in tal ord mauns da general Menou. (Bürkli, il regiment Roll.)

sin tut l'armada. Per ventira gronda ei quei grond valerus general staus tont generus e curaschus, ch'el ha quei entir di buca schau encorscher sias mortalas blessuras e commondau vinavont l'entira bataglia entochen la sera, nua ch'el ei lura daus vi de mauls, pervia che siu saun erā jus ora sco tut ed entuorn las 12 della notg eis el morts. Sch' ils Franzos havessan giu encorschiu, che nies emprim general fuva blessaus, havessan els giu tont pli gronda curascha ed a nus havess ei fatg tema. Depia ch'el ha dentont teniu sut e zuppau las sias plagas e tonatont commondau vinavont, han ils Franzos piars bia glieut, igl inimitg ei vegnius pli fleivels e cheutras ha tut stoviu se retrer el marcau d' Alexandria.

Il tgierp de quei valerus general ei vegnius balsamaus e termess anavos en sia tiara, en Engheltiara. Il bab de quei grond generus general viveva era aunc e fuva 95 onns vegls.

Schegiè ch' ils Franzos fuvan cheu totalmein batti e lur armada desminuida sin ina pintga quantitat, ein els tonatont se retratgs mo el marcau e fortezias e buca voliu se render. Sin quei ha ei dau de patertgar al general Hutchinson, ch' era suenter Abercromby vegnius nies generalissim, co poder prender en il marcau e quellas fortezias d' Alexandria, ch' era entochen ussa teniu per nunposseivel. Igl emprim metel ei stau de serar en quei marcau e fortezias, che negin possi ni en ni ora e cheutras tagliar giu tutta communicaziun, tont della part della tiara sco dil maun della mar, nua ch' ina flotta inglesa s' anflava e schava vegnir neutier neginas navs en succuors als Franzos e tras quei stoveva ei vegnir gronds munglaments de vivonda.

Quei havess dentont cuzzau memia ditg, pertgei ch' ils Franzos havevan fatg memia gronda provisiun e tut quella glieut, ch' ei dovravan buca tier l' ujarra, havevan els fatg ira ord il marcau. Per quella fin vegn stabiliu in auter plan. Depia ch' ei era schiglioc stau vidavont ina canal, che la mar poteva vegnir in toc entuorn il marcau, ha il general fatg far quella canal bia pli gronda e lada, che las navs grondas podevan bunamein vegnir entuorn il marcau, e sin quei schau vegnir en l' aua della mar, ch' ei pareva ina autra nova mar, che vegn ussa en verdat numnada la mar nova dils Inglès.

Dentont vegnan las novas, che tuts auters loghens ell Egypta hagien stoviu capitular ed ei dependeva solett dalla sort d' Alexandria de poder far bandonar ils Franzos l' Egypta. Quei fuva il prin-

cipal liug ed il pli ferm de tut l' Egypta. Aschia ha ei runau vi entochen igl Uost avont che quella canal seigi stada fatga ed autras precauziuns preparadas.

Ils 19 d' Uost havein nus entschiet a s' avanzar cun batter lur fortezias ed entschiet a bombardar il marcau entuorn entuorn e quei tont della part della mar sco sin tiara cun in fug terribel, tontche il general franzos ha ils 26 d' Uost denter las 11 e las 12 dil di schau giu 3 canuns senza balla per ina enzenza ch' el domondi armistezi. Sin quei ein suondai 3 dis d' armistezi, nua ch' igl ei vegniu serau giu ils 30 d' Uost la capitulaziun sco suonda:

1. Doveian ils Franzos sils 2 de Settember trer ord il marcau e surdar tut las fortezias a mauns als Inglès.
2. Doveian ils Franzos surdar e schar a mauns als Inglès las muniziuns d' ujarra.
3. Doveian els poder trer ord il marcau cun l' honur de militèr e pér ord il marcau doveian els stover dar giu lur uaffens ed armas.
4. En 10 dis doveian tuts Franzos vegnir embarcai e transportai dals Inglès e dals Türcs anavos entochen en Frontscha.

Sin quei ha nies general termess sil moment siu agien frar sco curier a Constantinopel tier il grond Türc ed agl ambassadur d' Engheltiara Lord Elgin cun las novas d' haver priu en Alexandria e cun quei l' entira Egypta. Quei curier dovei haver survegniu per quellas legreiblas novas dal grond Türc 50,000 piasters ed in vestgiu de gala.

Ei dovei sil mument esser vegniu luvrau ora preziusas medaglias*) pils generals, ch' eran stai tier quella prisa e l' emprema medaglia dovei nies general haver survegniu.

Sin questa moda ei puspei vegniu priu ord mauns als Franzos quella nobla provinzia d' Egypta, che Bonaparte haveva aquistau entras assistenza de quels Beys, quei ei ils gronds

*) Curt suenter ei Dürler avanzaus tier colonel e sco tal daventaus commandant della brigada-jastra, che general J. Hope haveva commandau entochen cheu, cun in sold d' anualmein ca. 15,000 francs. El ei morts ils 18 de Settember 1802 en conseguenza d' ina febra, 56 onns vegls. Siu successur sco commandant effectiv dil regiment ei litinent-colonel Thüring daventaus cun esser promovius ils 25 de quei meins tier colonel; tier majors cul rang de litinent-colonel ein quei medem di Capol e Vogelsang s' avanzai. (Bürkli, il regiment Roll. Pareglia era la remarca sin pag. 315.)

signurs, che regevan en quella tiara sut commond dil grond Türe. Co ils Inglès ed il Türe han denter els sa ins aunc buca; sche ils Inglès salvan sez l'Egypta ne sch'els laian al grond Türe ne sch'els salvan mo per els il marcau e fortezias d'Alexandria, che fuss schiglioc fetg surviu ad els.

*Nus dentont ch'eran vegni blessai**) essan vegni transportai a Malta, nua che a nus ei vegniu dau la lètga de vegnir en Engheltiara ed haver paun nossa veta ne de prender intont daners ed ira a casa nossa. Auters cun mei ensemen havein priu ils daners e vegni navent da Malta ils 17 de Juni. Da leu navent essan nus ils 22 arrivai a Messina in port de mar e marcau della Sicilia e da leu navent essan nus vegni navigai a Livorno, gest per ils 20 de Juli, nua che nus essan vegni pagai ora il mender quattrin cun tut la paga entochen gliez medem di. Lau ha nies capitani della nav surdau tut nies uorden e bagascha e schau ira mintgin nua ch'el fuva de casa. Entochen cheu ei a nus stau francau dalla potenza d'Engheltiara. Nus havessan bugient viagiav per tiara, pertgei ch'en quels onns havevan nus giu aua e mar detgavunda, mo igl ei vegniu cussegliav d'ira per mar entochen Genua, pervia dellas schliatas vias e dils laders.

En Genua essan nus arrivai ils 24 de Juli e da leu navent essan nus vegni a Tortona ed Arona, sil Lac maggior, a Blinzuna e finalmein ils 2 d'Uost (1802) essan nus arrivai a casa nossa.

Dieus seigi perpetnamein ludaus!

*) Sergent Tomaschett aveva en questa campagna piars in maun ed ei aschia per veta duronta restaus invalids. Sco tal eis el vegnius relaschaus, schegiè ch'il regiment sez ei vegnius abdicaus pér igl onn 1816. Cun siu return a casa cala nies diari si. Tier la nova completaziun dil regiment, il qual dumbrava all'entschata a Constanz 1800 umens ed era aunc vegnius completaus pli, mo era ussa tutina reducius sin 600 umens, anflein nus sco novs offiziers grischuns ils litinents Gugelberg, Planta e Salis. Silsuenter ha il regiment aunc fatg tras campagnas en Sicilia, puspei en Egypta ed en Spagna. Colonel Roll, che se teneva, sco usitau tiels proprietaris d'in regiment, mai si tier quel, era morts 1813 en Schottland e siu successar fuva major-general Franz de Rottenburg, schiender dil brigadier Ulrich Orelli.
